

- [Om LitteraturNu](#)
- [Redaktion & Skribenter](#)
- [Kontakt](#)

Søg

- [Anmeldelser »](#)
- [Artikler »](#)
- [Podcasts »](#)
- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [RSS Feed](#)

## Imperiets begyndende fald – Ngũgĩ wa Thiong'o I FORTOLKERENS HUS

Af

[Mona Munck-Lindblom](#)

– 9. februar 2017 Arkiveret i: [Anmeldelser](#), [Erindringer](#), [Skønlitteratur](#)

**Med et ben bag kostskolens mure og et ben i Kenyas politiske uro i 1950'erne beretter Ngũgĩ wa Thiong'o om sin egen og landets politiske forandring.**

### Citat

Romanernes hurtige tempo, alle forviklingerne og mysterierne og deres opklaring fascinerede mig, men på trods af dette kunne jeg efter en tid ikke længere lukke øjnene for de ofte forvrængende forestillinger om og stereotype skildringer af de fremmede. Selv i skønlitteraturen slag jeg ikke for imperiebygningstemaer.

I andet bind af Ngũgĩ wa Thiong'os erindringsværk I FORTOLKERENS HUS møder vi bogens jeg-fortæller, næsten hvor vi har forlod ham: På togstationens vippebræt nær hans fødelandsby, Limuru, i Kenya 1955. På de sidste sider af trilogiens første bind, [DRØMME I KRIGENS TID](#), var han på vej mod et nyt liv som kostskoleelev på den eftertragtede gymnasieskole, Alliance. Nu er han, tre måneder senere, for første gang på vej hjem for at holde ferie på familiens boplads.

På vejen fra togstationen mod landsbyen står hans barndoms minder side om side med de mere smertefulde minder. F.eks. hvordan hans bror få år tidligere, i vildt løb og kun med nød og næppe, undslap den engelske kolonimagts kugler, der fæg over den markedsplads, han som barn frydefuldt legede på.

Opslugt af tanker lægger han ikke mærke til de forandringer, der er sket på stedet, han forlod for blot tre måneder siden. Først da han standser ved det sted, han ved burde være hjem, ser han, at hele landsbyen ligger øde. Det viser sig, at hans familie og områdets øvrige beboere er blevet tvangsforflyttet af hjemmevernsorganisationen.

Forandringerne er sket, mens han har været opsugt af sit nye liv i (skole)bøgernes verden. Og nu er intet som før, hvor familiens boplads ligger side om side med ukendte familiers i én overordnet landsby, Kamirithú. Hvor hjemmevernsfolkene bevæbnet går rundt i gaderne for at sikre orden.

Men det er kun, når jeg-fortælleren er hjemme i familiens nye landsby, at han bliver konfronteret med hjemmevernsfolkene og kolonistyrets magt. På kostskolen lukker skolens mure alt dette ude.

Og her er han. Med hovedet og det ene ben placeret i gymnasiet, hvor han fokuserer på at holde det løfte, han gav sin moder på den allerførste skoledag: at gøre sit bedste. Og det andet ben placeret i familiens nye landsby, hvorfra han beretter til læseren. Om livet på skolen og om sine bestræbelser på at finde sig hjemme i den politiske uro og korrupte hverdag, der ulmer i Kenya frem til selvstændigheden i 1962. Eller frem til han, på bogens sidste sider, i 1958 atter står på trinbrættet – denne gang for at tage mod universitetet i Uganda.

Med det begrænsede perspektiv, bag kostskolens beskyttede mure, er der passage, hvor man som læser må holde tungen lige i munden for at kunne følge med. Og forståelsen af den unge mands identitetsudvikling bliver ikke helt så dybfølt, som man kunne ønske.

Ikke desto mindre er der passage undervejs, der giver bogens 240 sider både værdi og relevans: det er på Alliance, at fortælleren, den unge Ngũgĩ wa Thiong'o, opdager



Fakta

- Forfatter: Ngũgĩ wa Thiong'o
- Titel: I fortolkerens hus
- Originaltitel: In the house of the interpreter
- Oversat af: Ellen Boen
- Sider: 240
- Pris: 249,95
- Forlag: C&K Forlag
- ISBN: 9788792884220

[Køb hos Plusbog.dk](#)

Tidligere udgivelser

- [DRØMME I KRIGENS TID \(2015\)](#)
- MATIGARI (1990)
- FLODEN MELLEMLER BJERGENE (1969)

Billeder

sin kærlighed for litteraturen. Og det er her hans røst mod kolonistyret og den koloniserede tankegang begynder at tage form.

I FORTOLKERENS HUS er ikke bare en personlig fortælling om et land i forandring, men også om Østafrikas måske største (og nobelprisværdige) forfatters egen rejse fra ung gymnasieelev mod at blive én af den nyere kolonihistories vigtigste kritikere. Relevant og interessant i mere end en forstand.

Synes godt om [Opret en profil](#) for at se, hvad dine venner synes godt om.



Nyeste anmeldelser i kategorierne [Erindringer](#),

- [En sortseers læreår – Thomas Bernhard ET BARN](#) · 28-08-2015
- [Polaroid-fotos fra Paris og omegn – Patrick Modiano ET FORBASKET FORÅR & SMERTEPUNKTET](#) · 04-05-2015
- [Faunens øre blottes – Virginia Woolf 22 HYDE PARK GATE](#) · 08-04-2015
- [En ærgerlig affære – Édouard Louis FÆRDIG MED EDDY BELLEGUEULE](#) · 07-04-2015
- [Rablen fra en fjern sfære – Andrzej Tichý OMSORGEN](#) · 10-03-2015

- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [RSS Feed](#)

Læs også

- [Kompleks kolonihistorie i stor erindringskunst – Ngũgĩ wa Thiong'o DRØMME I KRIGENS TID](#) · 14-08-2015
- [Ingen kære mor – Marguerite Duras DÆMNING MOD STILLEHAVET](#) · 17-06-2015
- [Tankernes robinsonader – Judith Schalansky ATLAS OVER AFSIDESLIGGENDE ØER](#) · 27-01-2015
- [Plotdrevet pageturner – Helle Vincenz DEN AFRIKANSKE JOMFRU](#) · 24-03-2011
- [Et spring over kulturkløften – E.M. Forster VEJEN TIL INDIEN](#) · 17-06-2010

Copyright 2015 · LitteraturNu · All Rights Reserved

☺

Tags: [Kenya](#), [kolonialisme](#), [postkolonialisme](#)



### Om Mona Munck-Lindblom

Mona læser lidt af hvert og meget af det hele, men har et særligt bankende hjerte for litteratur der lader mennesker mødes.

[Skriv til Mona](#)

### Ingen kommentarer

Vær den første til at kommentere på denne artikel!

### Skriv et svar

Din e-mailadresse vil ikke blive publiceret. Krævede felter er markeret med \*

Navn \*

E-mail \*

Websted

Ja, I må gerne sende mig nyhedsbrevet